雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意者則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及繕寫
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求明。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能明。癰疽瘰癧。軟堅癥瘕。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘻。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。傳痢霍亂。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。少勿不來。

銷碑中 謝穩譯
CHINESE HERB
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 111
KAMLOOPS, B. C. CANAD.

隴理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-291
水

▲各地新聞▲

▲醫方澄一個怪電話

破獲偷渡組織

▲一對受嫌夫婦神秘失踪

因而本方鑽營。設法來港。失踪的譚某。伊利甲同鄉親友的需求。鑽營偷渡勾當。據說。三年前 譚某已開始幹這種行徑。撈了一筆之後。先後經營三間商行作晃（旁巾）子。而暗中兼營偷運蛇客入境。

有關方面。對此偷渡組織及失了踪的三商行東主夫婦。刻正嚴密追查中。

……「續完」……

△夫無音信愛子失踪

婦人在浴缸中斃命

△缸中無水但全身濕透

香港十日訊。一名中約四十七歲的婦人。昨日下午被人發現昏迷在土瓜灣九龍城道六十六號A四樓浴缸中。於送院後斃命。

據說。該婦因丈夫出洋音渺。及思念失踪愛子。致神經失常。警方刻仍在調查其死因。

據悉。死者名朱粉寶。單身住在上址的一個閣仔。月租二十六元。是去年十一月才遷來的。她的丈夫姓馬。是一個工人。但已於數年前被僱往小呂宋工作。她和一個十三歲的兒子相依為命。但近年來她的丈夫忽然音訊全無。而她的兒子也於去年突然失踪。因此在兩重大打擊之下。神經開始失常。

最近她的神經病時發時止。同屋者見狀。均同情她的環境可憐。乃介紹她到九新布廠做清潔工人。以維持生活。但由於工作時間的關係。她突然生了四十多天。病。

該婦昨 下午二時許。看過醫生回家。隨後同屋便見她往廚房浴缸冲凉。但迄至下午四時許。還沒見她出來。這時同屋才覺得情形可疑。於是拍門叫喊。但都沒有反應。而門則在內邊鎖着。沒法弄開。後由人通知警方。警方聞訊。派出消防車。救傷車趕至現場。由消防人員破門而入。才發覺她臥在浴缸中。不省人事。

據說。當日浴缸沒有盛水。但她全身却濕透。被送醫院後不久。即告斃命。

▲南越壓迫佛教徒引起泰人憤恨

吳廷儒夫人經曼谷時躲在飛機裏不敢下來

曼谷十日訊南越總統吳廷琰之弟婦吳廷儒夫人。於九日晚十一時率代表團由西貢搭機抵達此間廊曼場。然後取道赴紐約。

由於泰國全國佛教徒對越南政府之迫害佛教行動表示極端不滿。尤其對吳廷儒夫人陳麗春女士之堅決反佛教立場。更已憤恨。因此吳廷儒夫人。於九日晚抵泰時。深恐泰國佛教徒對其不利。故此不敢下機。

「下完」

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
超 慧 麥 FA 5-1597 陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 梁春廣

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時
△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息轉作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

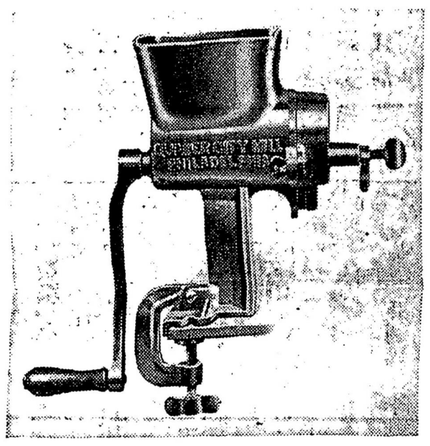
住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）
▲好餐館短餘期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）
▲喜士定街二間鋪面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）
▲非季沙夾廿五街單式間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近寫市定楣全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲旅館連商業樓兩條地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲旅館連商業樓兩條地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲唐市威爾乃路四廳房新士德爲牆身全土庫自動煖氣及熱水爐賣七千五百元（張雙元）
▲新屋壹間近寫士定及加馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）
▲非沙街菓鋪每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與商理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址 皇皇座位 舒適銀幕 巨型玲瓏 清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大識小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各欵新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

美盛金鋪
十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

百老滙旅店 — 加拿大雲高華唯一華人旅業權威 — 蓮花大旅店
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
Lotus HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 鳳起元二日每租房 電話 MU 1-3445

中和行公司 溫高埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅
美麗猪籠餅

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過往問聽者。新爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買地產 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
即到大帮
藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市
三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杌仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杌仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鷄魚花